Comptes annuels et bilan 1965

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Office national suisse du tourisme**

Band (Jahr): **25 (1965)**

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Office National Suisse du Tourisme Zurich
Comptes annuels et bilan 1965

COMPTES ANNUELS
1965

Produits

Comptes 1964 Fr.		*Budget 1965* Fr.	*Comptes 1965* Fr.
8 365 916.75	**I. Cotisations**	**8 364 665.—**	**8 390 465.80**
5 500 000.—	Confédération Suisse		5 500 000.—
1 200 000.—	CFF		1 200 000.—
700 000.—	PTT		700 000.—
240 000.—	Société Suisse des Hôteliers		240 000.—
200 000.—	Milieux intéressés au tourisme routier		200 000.—
129 600.—	Associations suisses		137 600.—
387 470.—	Cantons, communes, intéressés au tourisme et divers		404 120.—
8 846.75	Allocations volontaires		8 745.80
2 431 091.39	**II. Autres recettes**	**2 218 000.—**	**3 597 565.07**
2 357 790.68	Commissions provenant de transactions commerciales		2 311 427.31
18 263.11	Intérêts actifs et bénéfices de change		54 482.40
55 037.60	Rendement immeuble et recettes diverses		31 655.36
—.—	Cotisation à fonds perdu de la Confédération pour le Swiss Centre Londres		1 200 000.—
225 845.96	**III. Excédent de dépenses**	**600 000.—**	**127 408.17**
11 022 854.10		**11 182 665.—**	**12 115 439.04**

	Comptes 1964 Fr.		Budget 1965 Fr.	Comptes 1965 Fr.
Charges	**53 146.—**	**I. Organes**	**51 200.—**	**49 223.35**
	28 699.10	1. Assemblée générale et rapport annuel		27 833.60
	12 315.60	2. Comité		10 339.10
	12 131.30	3. Bureau		11 050.65
	1 343 584.82	**II. Direction de Zurich**	**1 270 700.—**	**1 320 438.66**
		4. Dépenses pour le personnel		
	844 055.90	a) Traitements		880 292.65
	94 153.20	b) Assurance du personnel		55 733.85
	20 378.45	c) AVS/AI/AM		20 865.10
	43 498.20	d) Pensions		53 450.—
		5. Loyers, assurances et entretien		
	112 398.20	a) Loyer et chauffage		154 788.05
	14 721.85	b) Eclairage et entretien		16 883.35
	25 285.65	c) Mobilier		36 607.15
	2 995.50	d) Assurances		3 588.60
	21 553.20	6. Matériel de bureau		28 592.85
	40 093.70	7. Ports, télégrammes, téléphone et télex		43 415.20
	1 058.—	8. Bibliothèque		1 477.05
	4 882.78	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change		4 179.04
	99 331.65	10. a) Frais de déménagement du Siège central		—.—
	19 178.54	b) Frais généraux et imprévus		20 565.77
		III. Publicité		
	5 575 276.79	**A. Agences et représentations à l'étranger**	**5 823 803.—**	**5 685 651.94**
		11. Dépenses pour le personnel		
	3 934 054.30	a) Traitements		4 092 753.55
	403 465.70	b) Assurance du personnel		291 030.55
	50 171.65	c) AVS/AI/AM		51 187.25
	1 187 585.14	12. Frais généraux		1 250 680.59
	—.—	13. Versement au fonds de rénovation des agences		—.—

	Comptes 1964 Fr.		Budget 1965 Fr.	Comptes 1965 Fr.
Charges	4 050 846.49	**B. Moyens publicitaires**	4 036 962.—	3 860 125.09
	712 409.30	14. Insertions		564 235.17
	276 421.10	15. Prospectus, etc.		333 572.35
	30 937.10	16. Affiches		49 397.—
	51 379.20	17. Affichage et publicité cinématographique		58 982.30
	219 624.75	18. Production de films		300 566.05
	48 903.82	19. Photographie		30 110.04
	8 221.10	20. Radio et télévision		30 660.20
	51 942.75	21. Service films et conférences		66 883.50
	325 335.14	22. Vitrines, expositions et foires		594 030.44
	246 790.58	23. Publications de l'ONST		259 488.89
	514 915.57	24. Campagnes diverses		482 142.90
	13 836.30	25. Billets gratuits (convention CFF/ONST)		14 794.15
	644 613.29	26. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage		608 453.20
	196 280.85	27. Voyages d'affaires et frais de représentation du Siège Central et des agences		183 615.65
	190 000.—	28. Contribution de propagande		190 000.—
	23 081.82	29. Voyages d'étude pour agents de bureaux de voyages et personnel d'agences ONST		12 472.75
	70 389.40	30. Service de presse		80 720.50
	425 764.42	31. Dépenses pour l'Exposition Nationale Suisse		—.—
	—.—	**IV. Cotisation à fonds perdu de la Confédération pour le Swiss Centre Londres**	—.—	**1 200 000.—**
	11 022 854.10		**11 182 665.—**	**12 115 439.04**

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1965	*1964* Fr.		*1965* Fr.
Actif	**773 375.19**	**I. Disponibilités**	**2 050 155.07**
	7 622.02	a) Caisse	10 834.68
	241 483.62	b) Chèques postaux	909 734.89
	17 606.05	c) Banques	20 122.—
	366 800.50	d) Titres Swiss Centres Londres / New York	969 600.50
	139 863.—	Suisses	139 863.—
	1 496 373.91	**II. Avoirs**	**1 802 621.01**
	982 732.42	a) Agences et représentations à l'étranger	1 067 546.08
	203 651.44	b) Prêts et débiteurs	442 912.38
	1 660.—	c) Cotisations non encore encaissées	1 000.—
	1 275.20	d) Intérêts pro rata sur titres	1 275.20
	307 054.85	e) Actif transitoire	289 887.35
	50 003.—	**III. Valeurs immobilisées**	**50 005.—**
	50 000.—	a) Immeubles	50 000.—
	3.—	b) Mobilier	5.—
	2 319 752.10		**3 902 781.08**
Passif	**672 288.60**	**I. Dettes à court terme**	**1 179 054.—**
	—.—	a) Agences et représentations à l'étranger	6 953.40
	257 850.90	b) Créanciers	236 528.50
	414 437.70	c) Passif transitoire	935 572.10
	—.—	**II. Cotisation à fonds perdu de la Confédération pour le Swiss Centre Londres**	**1 200 000.—**
	880 021.93	**III. Réserves**	**883 693.68**
	789 842.42	a) Fonds de rénovation des agences	767 524.17
	89 569.51	b) Fonds pour concours graphiques et littéraires	89 569.51
	610.—	c) Delcredere	26 600.—
	767 441.57	**IV. Fonds de compensation**	**640 033.40**
	993 287.53	Etat au début de l'année	767 441.57
	·/. 225 845.96	Excédent de dépenses	·/. 127 408.17
	2 319 752.10		**3 902 781.08**

Fr.

DÉCOMPTE DU FONDS DE RÉNOVATION DES AGENCES 1965

Recettes

1. Etat au 1er janvier 1965	**789 842.42**

Dépenses

1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam	4 130.70
2. Aménagement de l'agence de Bruxelles	908.—
3. Aménagement de l'agence de Francfort	4 467.30
4. Aménagement de l'agence de Copenhague	861.30
5. Aménagement de l'agence de Madrid	2 786.75
6. Aménagement de l'agence de Milan	1 443.95
7. Aménagement de l'agence de Nice	539.—
8. Aménagement de l'agence de Paris	2 502.50
9. Aménagement de l'agence de Rome	2 849.85
10. Aménagement de l'agence de Stockholm	1 413.15
11. Aménagement de l'agence de Vienne	415.75
12. Etat au 31 décembre 1965	767 524.17
	789 842.42

DÉCOMPTE DU FONDS POUR CONCOURS GRAPHIQUES ET LITTÉRAIRES 1965

Recettes

1. Etat au 1er janvier 1965	**89 569.51**

Dépenses

1. Etat au 31 décembre 1965	**89 569.51**

RAPPORT DES CONTROLEURS

En exécution du mandat qui nous a été confié en tant que membres de la commission de contrôle et, conformément à l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22.11.1963, nous avons vérifié les comptes de l'Office National Suisse du Tourisme pour 1965, cela conformément aux dispositions des art. 728 et suivants du CO.

Nous avons constaté que les comptes destinés à être publiés correspondent aux documents servant de base pour l'établissement du bilan de clôture. La comptabilité est tenue conformément aux dispositions légales. La présentation de la situation de fortune ainsi que du résultat de l'exercice correspondent aux règles établies par la loi.

Nous avons pu nous convaincre de l'existence des disponibilités figurant à l'actif du bilan. Le principe appliqué lors de la taxation des titres répond aux règles fixées par la loi. Nous avons procédé, par voie de sondages, à de nombreux contrôles; la parfaite concordance a été constatée entre les écritures passées et les pièces produites. Le bilan boucle avec fr. 3902781.08 à l'actif et au passif. Le compte de profits et pertes accuse un excédent de dépenses de fr. 127408.17 qui a été couvert à l'aide d'un prélèvement opéré sur le fonds de compensation. A cette occasion nous tenons à remarquer que l'excédent de dépenses de fr. 600000.— prévu au budget a pu être réduit de fr. 472591.83.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels pour 1965 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 23 mars 1966

Les contrôleurs:

L. Frey, chef du contrôle
Dr H. Dasen
Ch. Leppin